



Original : anglais

N° : ICC-01/05-01/13

Date : 22 octobre 2014

**LA CHAMBRE PRÉLIMINAIRE II**

**Composée comme suit : Mme la juge Ekaterina Trendafilova, juge président  
M. le juge Cuno Tarfusser  
Mme la juge Christine van den Wyngaert**

**SITUATION EN RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE**

**AFFAIRE LE PROCUREUR C. JEAN-PIERRE BEMBA GOMBO, AIMÉ KILOLO  
MUSAMBA, JEAN-JACQUES MANGENDA KABONGO, FIDÈLE BABALA  
WANDU ET NARCISSE ARIDO**

**Public**

**Décision relative à la requête urgente de sursis temporaire à exécution de la  
Décision ordonnant la mise en liberté d'Aimé Kilolo Musamba, Jean-Jacques  
Mangenda Kabongo, Fidèle Babala Wandu et Narcisse Arido**

Décision à notifier, conformément à la norme 31 du Règlement de la Cour, aux destinataires suivants :

**Le Bureau du Procureur**

Mme Fatou Bensouda  
M. James Stewart  
M. Kweku Vanderpuye

**Le conseil de Jean-Pierre Bemba Gombo**

M<sup>e</sup> Nicholas Kaufman

**Le conseil d’Aimé Kilolo Musamba**

M<sup>e</sup> Paul Djunga Mudimbi

**Le conseil de Jean-Jacques Mangenda Kabongo**

M<sup>e</sup> Jean Flamme

**Le conseil de Fidèle Babala Wandu**

M<sup>e</sup> Jean-Pierre Kilenda Kakengi Basila

**Le conseil de Narcisse Arido**

M<sup>e</sup> Göran Sluiter

**Les représentants des États**

*L’amicus curiae*

**GREFFE**

---

**Le Greffier**

M. Herman von Hebel, Greffier

**La Section d’appui à la Défense**

**L’Unité d’aide aux victimes et aux témoins**

**La Section de la détention**

**LA CHAMBRE PRÉLIMINAIRE II** (« la Chambre ») de la Cour pénale internationale (« la Cour ») rend sa décision relative à la requête urgente de sursis temporaire à exécution de la Décision ordonnant la mise en liberté d’Aimé Kilolo Musamba, Jean-Jacques Mangenda Kabongo, Fidèle Babala Wandu et Narcisse Arido (« la Requête du Procureur » ou « la Requête »).

1. Le 21 octobre 2014, le Procureur a déposé la Requête<sup>1</sup>, par laquelle il demandait que la Chambre prononce le « sursis temporaire » à l’exécution de la Décision ordonnant la mise en liberté d’Aimé Kilolo Musamba, Jean-Jacques Mangenda Kabongo, Fidèle Babala Wandu et Narcisse Arido rendue le 21 octobre 2014 (« la Décision »)<sup>2</sup>.

2. La Chambre tient compte de l’acte d’appel déposé le 21 octobre 2014 par l’Accusation contre la Décision, accompagné de la demande urgente tendant à ce que l’appel de la Décision attaquée ait un effet suspensif<sup>3</sup>.

3. La Chambre relève que le Procureur n’a pas indiqué dans sa Requête le fondement juridique applicable, en violation de la norme 23-1-d du Règlement de la Cour, et qu’il se contente de dire que ce sursis temporaire serait « [TRADUCTION] nécessaire pour préserver l’objet de la demande du Procureur [...] jusqu’à ce que la Chambre d’appel se prononce sur le bien-fondé d’une décision d’effet suspensif<sup>4</sup> ».

4. S’agissant de la référence faite à une décision rendue par la Chambre de première instance I<sup>5</sup>, la Chambre explique que ladite décision a été rendue dans des circonstances différentes, et propres à l’affaire concernée, et qu’elle ne constitue pas un précédent pour la question à l’examen dans la présente instance.

5. La Chambre ajoute qu’il existe dans les textes de la Cour un recours approprié et précis répondant aux « besoins » évoqués dans la Requête du Procureur. En

---

<sup>1</sup> ICC-01/05-01/13-705.

<sup>2</sup> ICC-01/05-01/13-703-tFRA.

<sup>3</sup> ICC-01/05-01/13-706.

<sup>4</sup> ICC-01/05-01/13-705, par. 2 et 6.

<sup>5</sup> ICC-01/05-01/13-705, par. 5.

particulier, le requérant peut adresser à la Chambre d'appel une demande d'effet suspensif en vertu de l'article 82-3 du Statut de Rome et de la règle 156-5 du Règlement de procédure et de preuve. En outre, comme le souligne le Procureur, « [TRADUCTION] la Chambre d'appel a déjà assorti des décisions de mise en liberté de l'effet suspensif une fois saisie de l'affaire<sup>6</sup> ». Étant donné que la Chambre d'appel est à présent saisie de la Requête, et qu'elle prendra en temps voulu toutes les mesures qu'elle estimera justifiées et nécessaires compte tenu des circonstances de l'affaire, elle considère la Requête du Procureur comme dénuée de tout fondement.

**PAR CES MOTIFS, LA CHAMBRE**

**REJETTE** la Requête du Procureur.

Fait en anglais et en français, la version anglaise faisant foi.

*/signé/*

**Mme la juge Ekaterina Trendafilova**  
**Juge président**

*/signé/*

**M. le juge Cuno Tarfusser**

*/signé/*

**Mme la juge Christine van den Wyngaert**

Fait le mercredi 22 octobre 2014

À La Haye (Pays-Bas)

<sup>6</sup> ICC-01/05-01/13-705, par. 3.